<u>ຄຳແນະນຳ</u>

ໃນການປະກອບເອກະສານຂໍປ່ຽນໜັງສືຜ່ານແດນ ແລະ ອອກບັດກົງສຸນ(ບັດຂຶ້ນທະບຽນກັບສະຖານທູດ)

1. ຂຽນຄຳຮ້ອງຂໍປ່ຽນໜັງສືຜ່ານແດນ, ໃບຄຳຮ້ອງຂໍຖືບັດກົງສຸນ ແລະ ໃບກິດສຳພັນຢ່າງລະ 1 ຊຸດ
2. ຕິດຄັດໜັງສືຜ່ານແດນ (Passport) ສະບັບຕົ້ນຂອງທ່ານ ມາພ້ອມ.
3. ຮູບຂະໜາດ 2" x 2" ຈຳນວນ 4 ໃບ (ຮູບຖ່າຍບໍ່ໃຫ້ເກີນ 6 ເດືອນ, ໃຫ້ເຫັນຫູທັງໝົດ, ບໍ່ໃສ່ແວ່ນຕາ, ນຸ່ງເຄື່ອງສຸພາບ, ເສື້ອສີ, ເສື້ອມີຄໍ, ພື້ນຜ້າສາກເປັນສີຂາວ, ບໍ່ເອົາຮູບສະແກນ ຫຼື ຮູບສຳເນົາ).
4. ສຳເນົາບັດກົງສຸນເກົ່າ (ຖ້າມີ).
5. ສຳເນົາບັດຂຽວ (Permanent Resident Card), ຖ້າຍັງບໍ່ທັນມີບັດຂຽວ ກໍຕ້ອງໃຫ້ມີສຳເນົາບັດປະຈຳຕົວປະຊາຊົນລາວ ຫຼື ປຶ້ມສຳມະໂນຄົວ ຄັດຕິດມາພ້ອມທຸກໆຄັ້ງ.
6. ຖ້າທ່ານຕ້ອງການປ່ຽນນາມສະກຸນໃໝ່ ແມ່ນໃຫ້ສຳເນົາໜັງສືແຕ່ງດອງຂອງທ່ານຄັດຕິດມາພ້ອມ.
7. ກໍລະນີອະດີດນັກບວດ, ຖ້າທ່ານລາສິກຂາແລ້ວ ແມ່ນໃຫ້ສຳເນົາໃບລາສິກຂາຂອງທ່ານຄັດຕິດມາພ້ອມ.
8. ຖ້າກໍລະນີໜັງສືຜ່ານແດນຂອງທ່ານເສຍຫາຍ ຕ້ອງມີໃບໜັງສືແຈ້ງເສຍຈາກເຈົ້າໜ້າທີ່ຕໍາຫຼວດອາເມລິກາ ຫຼື ການາດາ ຕິດຄັດມາພ້ອມ ແລະ ໃຫ້ສຳເນົາໜັງສືຜ່ານແດນຂອງທ່ານ(ຖ້າມີ), ແລ້ວປະກອບຕື່ມໃສ່ຄຳແນະນຳໃນຂໍ້: 1,4,5,6.
9. ຄ່າທຳນຽມແມ່ນ 130$ (ໃນນັ້ນ 30$ ແມ່ນຄ່າບັດກົງສຸນ) ຖ້າປຶ້ມໜັງສືຜ່ານແດນຫາກໝົດອາຍຸແມ່ນປັບໄໝ 10$ ຕໍ່ປີ, ຕ້ອງຈ່າຍເປັນ Money Order ຫຼື Certified Check ແລະ ໃສ່ຊື່ Pay to: Embassy of the Lao P.D.R
10. ຊອງສົ່ງປັດສະນີກັບຄືນໃຫ້ທ່ານ; ຜູ້ຮ້ອງຂໍຕ້ອງຮັບຜິດຊອບຄ່າໄປສະນີເອົາເອງ. ເພື່ອຄວາມສະດວກວ່ອງໄວ ແລະ ຮັບປະກັນການເສຍຫາຍ, ແນະນຳໃຫ້ທ່ານຊື້ຊອງ ແລະ ຕິດສະແຕັມ ປະເພດດ່ວນ: Priority Mail Express ໃນລາຄາປະມານ 10$ ຫຼື 30$ ສົ່ງມາພ້ອມກັບຄຳຮ້ອງ (ສຳລັບຜູ້ຢູ່ປະເທດການາດາ ຂໍໃຫ້ນຳໃຊ້ໄປສະນີດ່ວນ DHL).

<u>**ໝາຍເຫດ**</u>:

- ອີງໃສ່ກົດໝາຍວ່າດ້ວຍສັນຊາດ ແຫ່ງ ສປປ ລາວ, (ມາດຕາ: 3) ແມ່ນບໍ່ອະນຸຍາດໃຫ້ພົນລະເມືອງລາວມີຫຼາຍສັນຊາດຄວບກັນ. ດັ່ງນັ້ນ, ຖ້າທ່ານໄດ້ຮັບສັນຊາດອາເມລິກາ/ການາດາ ແລ້ວ ຫຼື ພວມຈະໄດ້ຮັບສັນຊາດປະເທດດັ່ງກ່າວ, ແມ່ນບໍ່ຈຳເປັນປ່ຽນໜັງສືຜ່ານແດນລາວເຫຼັ້ມໃໝ່ ເນື່ອງຈາກບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ຖືສອງສັນຊາດ ແລະ ໃຊ້ໜັງສືຜ່ານແດນລາວຄວບຄູ່ກັນກັບໜັງສືຜ່ານແດນອາເມລິກາ/ການາດາ. ***ຜູ້ໃດທີ່ໄດ້ເອົາສັນຊາດຕ່າງປະເທດແລ້ວ ຂໍໃຫ້ຂຽນໜັງສືເພື່ອແຈ້ງສະຖານທູດຊາບ ແລະ ຂໍໃຫ້ນຳສົ່ງໜັງສືຜ່ານແດນລາວ (Passport) ຂອງທ່ານຄືນໃຫ້ສະຖານທູດດ້ວຍ.***
- ຜູ້ຮ້ອງຂໍຈະຕ້ອງຂຽນຄຳຮ້ອງຂໍປ່ຽນໜັງສືຜ່ານແດນ, ໃບຄຳຮ້ອງຂໍຖືບັດກົງສຸນ ແລະ ໃບກິດສຳພັນ ໃຫ້ຖືກຕ້ອງຄົບຖ້ວນ; ຂຽນໃຫ້ລະອຽດຈະແຈ້ງ ໂດຍສະເພາະແມ່ນ ຊື່ ບ້ານເກີດ, ເມືອງເກີດ ແລະ ແຂວງເກີດ, ແປະໂປ້ມືຊ້າຍ-ຂວາ (ທ່ານສາມາດເດີນທາງເຂົ້າມາແປະໂປ້ມືຢູ່ໃນສະຖານທູດ ຫຼື ແປະໂປ້ດ້ວຍຕົນເອງກໍໄດ້ ໂດຍບໍ່ຈຳເປັນຕ້ອງໄປແປະໂປ້ຢູ່ຫ້ອງການຕຳຫຼວດ), ເຊັນຊື່ ແລະ ຕິດຮູບໃສ່ໃນໃບກິດສຳພັນ, ຖ້າທ່ານປະກອບເອກະສານບໍ່ຄົບຖ້ວນ ທາງສະຖານທູດຈະບໍ່ພິຈາລະນາແກ້ໄຂ.
- ພົນລະເມືອງລາວທີ່ເດີນທາງມາເຖິງສະຫະລັດອາເມລິກາ ຫຼື ການາດາ ແລະ ຈະພັກຢູ່ປະເທດດັ່ງກ່າວເກີນ 6 ເດືອນ ຕ້ອງຕິດຕໍ່ຂຶ້ນທະບຽນ (ຂໍບັດກົງສຸນ) ຢູ່ນຳສະຖານທູດ ເພື່ອເຈົ້າໜ້າທີ່ຈະໄດ້ເກັບກຳຈຳນວນພົນລະເມືອງ ແລະ ຄຸ້ມຄອງໃຫ້ການຊ່ວຍເຫຼືອ.

ທີ່ຢູ່ສະຖານທູດ: Embassy of the Lao P.D.R, 2222 S Street NW, Washington, DC 20008.

Tel: (202) 328-9239, (202) 285-5395, (202) 332-6416, (202) 667-0076 Ext: 205 & 203
ແຕ່ 09:00-12:00 ໂມງ ແລະ 13:00-16:00 ໂມງ, (ຕາມເວລາຢູ່ນະຄອນຫຼວງວໍຊິງຕັນ, ດີຊີ)

Fax: (202) 332-4923; Email: embasslao@gmail.com

ສະຖານເອກອັກຄະລັດຖະທູດ ແຫ່ງ ສປປ ລາວ

ທີ່ວໍຊິງຕັນ, ດີຊີ, ປະເທດສະຫະລັດອາເມລິກາ

Tel: +1 202 285 5395

ໃບກິດສຳພັນ

ການອອກໜັງສືຜ່ານແດນ

ລາຍໂປ້ມືຊ້າຍ	ຮູບຖ່າຍສີ ພື້ນສີຂາວ	ໜັງສືຜ່ານແດນຫົວເກົ່າເລກທີ [ ] ອອກໃຫ້ວັນທີ [ ] ໝົດອາຍຸວັນທີ [ ]
ລາຍໂປ້ມືຂວາ	ລາຍເຊັນຜູ້ຮ້ອງຂໍ ⇩	ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນ:... Pernom/First Name:... Nom/Last Name:... ເພດ: ຊາຍ ☐ ຍິງ ☐ ວັນທີ ເດືອນ ປີເກີດ:............./................./................... ທີ່ເກີດ ບ້ານ...............................ເມືອງ......................... ແຂວງ... ເລກທີບັດກົງສຸນ:......................ລົງວັນທີ:......................... ເລກທີບັດປະຈຳຕົວ:...........................ລົງວັນທີ..................... ເລກທີສຳມະໂນຄົວ:.....................ລົງວັນທີ........................
ກະລຸນາເຊັນຊື່ໃຫ້ຢູ່ໃນກອບທີ່ກຳນົດຂວາມື ⟹		

ໃນກໍລະນີສຸກເສີນຕິດຕໍ່ຫາ:	ຄຳເຫັນຜູ້ຮັບຜິດຊອບວຽກງານກົງສຸນ
• ຢູ່ ສປປ ລາວ ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນ: .... ທີ່ຢູ່:.. .... ໝາຍເລກໂທລະສັບ (...........).............................. • ຢູ່ຕ່າງປະເທດ ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນ: .... ທີ່ຢູ່:.. .... ໝາຍເລກໂທລະສັບ (...........)..............................	ວັນທີ:......./......../................ ລາຍເຊັນ ແລະ ປະທັບຕາ ຂອງສະຖານທູດ

ໃບກິດສຳພັນສະບັບນີ້ໃຊ້ຄັດຕິດສະເພາະໃບຄຳຮ້ອງຂໍໜັງສືຜ່ານແດນ ແບບທຳມະດາ (ບໍ່ແມ່ນໜັງສືຜ່ານແດນເອເລັກໂຕຣນິກ)

ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ

ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນະຖາວອນ

ສະຖານເອກອັກຄະລັດຖະທູດ ແຫ່ງ ສປປ ລາວ 2222 S street, NW., Washington DC 20008
ທີ່ ວໍຊິງຕັນ, ດີຊີ Tel: 202-285-5395

ໃບຄໍາຮ້ອງຂໍປ່ຽນໜັງສືຜ່ານແດນ

ຊື່ (ພາສາລາວ):.. Prenoms /First name (ພາສາອັງກິດ)..........................

ນາມສະກຸນ (ພາສາລາວ):................................ Nom/Last name (ພາສາອັງກິດ)...............................

ວັນທີ, ເດືອນ, ປີເກີດ:.........../.........../............., ບ້ານເກີດ:..

ເມືອງ:...ແຂວງ:...

ທີ່ຢູ່ປັດຈຸບັນ (ຢູ່ຕ່າງປະເທດ):...

....

ເລກທີບັດອະນຸຍາດພັກເຊົາ (Permanent Resident Card):.................................. ລົງວັນທີ......................

ເລກທີໜັງສືຜ່ານແດນຊົ່ວຄາວ (Travel Document):.....................................ລົງວັນທີ............................

ເຄີຍໄດ້ສັນຊາດອື່ນແລ້ວບໍ:......................(ຖ້າເຄີຍ) ໃຫ້ລະບຸສັນຊາດ:...

ເລີ່ມມາຢູ່ແຕ່ປີໃດ: ....ເຮັດວຽກຫຍັງ:..

....

ເບີໂທລະສັບ: (   )................................... Email:..

ໜັງສືຜ່ານແດນຫົວເກົ່າເລກທີ:...ອອກໃຫ້ໂດຍ......................................

ອອກໃຫ້ວັນທີ........./......./......................ໝົດອາຍຸວັນທີ........./........../.....................

- ກ່ອນມາຢູ່ຕ່າງປະເທດ, ຢູ່ ສປປ ລາວ ເຮັດຫຍັງ ? ຢູ່ໃສ? (ບ້ານ, ເມືອງ, ແຂວງ ຫຼື ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ):.........

....

+ **ກໍລະນີສຸກເສີນຕິດຕໍ່ຫາໃຜ:**

- ຢູ່ ສປປ ລາວ (ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນ, ໝາຍເລກໂທລະສັບ, ທີ່ຢູ່ໃຫ້ບອກລະອຽດ): ....

  ....

  ....

- ຢູ່ຕ່າງປະເທດ (ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນ, ໝາຍເລກໂທລະສັບ, ທີ່ຢູ່ໃຫ້ບອກລະອຽດ): ....

  ....

  ....

ຂ້າພະເຈົ້າຂໍປະຕິຍານວ່າ ທຸກຂໍ້ຄວາມທີ່ໄດ້ຂຽນມາຂ້າງເທິງນັ້ນ ລ້ວນແຕ່ເປັນຂໍ້ມູນຄວາມຈິງທຸກປະການ ແລະ ຖ້າຫາກມີການບິດເບືອນ ຈະຮັບຜິດຊອບຕາມກົດໝາຍຂອງ ສປປ ລາວ.

ທີ່ລັດ..............................., ວັນທີ........../.........../ 20....

ລາຍເຊັນຜູ້ຮ້ອງຂໍ

สาทาละนะลัด ปะຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ

ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນະຖາວອນ

ສະຖານເອກອັກຄະລັດຖະທູດ
ສປປ ລາວ - ວໍຊິງຕັນ, ດີຊີ

2222 S Street, NW. Washington, DC
Tel: 202-285-5395, Fax: 202-332-4923

ຮູບຂະໜາດ 2 x 2 in

<u>ໃບຄຳຮ້ອງຂໍຖືບັດກົງສຸນ</u>

ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນ (ພາສາລາວ): ....
(ພາສາອັງກິດ): ....
ວັນ, ເດືອນ, ປີເກີດ: ....../....../........... ບ້ານເກີດ: ....
ເມືອງ: .... ແຂວງ: ....
ເຊື້ອຊາດ: .... ສັນຊາດ: .... ອາຊີບ: ....
ທີ່ຢູ່ປະຈຸບັນຕົນເອງ: ....
....ໂທລະສັບ: (......) ....
ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນພໍ່: .... ເຊື້ອຊາດ: .... ສັນຊາດ: ....
ອາຊີບ: ....
ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນແມ່: .... ເຊື້ອຊາດ: .... ສັນຊາດ: ....
ອາຊີບ: ....ທີ່ຢູ່ປະຈຸບັນພໍ່-ແມ່: ....
..................................ຕົນເອງຖືໜັງສືຜ່ານແດນເລກທີ: .... ອອກໃຫ້ໂດຍ: ....
.... ລົງວັນທີ: ...... /......./........... ໃຊ້ໄດ້ເຖິງ: .... /......../......................ຕົນເອງອອກຈາກ ສປປ
ລາວ ວັນທີ: ...... /......./......., ມາເຖິງປະເທດ: ....ວັນທີ: ...... /......./.............ຈຸດປະສົງຂອງການ
ເດີນທາງມາແມ່ນ: ຮຽນໜັງສື ( ), ຢ້ຽມຢາມ ( ), ແຕ່ງດອງ ( ) ຫຼື ເຫດຜົນອື່ນໃຫ້ລະບຸ:..................................

- ຖ້າມາ ຢ້ຽມຢາມ ຫຼື ແຕ່ງດອງ: ແມ່ນກັບໃຜ ຊື່ ແລະ ນາມສະກຸນ: ....ເຊື້ອຊາດ: ....

ສັນຊາດ: .... ອາຊີບ: ....ທີ່ຢູ່ປະຈຸບັນ: ....
....ໂທລະສັບ: (......) ....
ສາຍພົວພັນ: ຜົວ ( ), ເມຍ ( ), ພໍ່-ແມ່ ( ), ອ້າຍ/ເອື້ອຍ/ນ້ອງຄົງ ( ), ພີ່ນ້ອງ ( ) ....

- ຖ້າມາຮຽນໃຫ້ບອກຊື່ຂະແໜງການຮຽນ: ....ປີໃດຈົບ: .... ໄດ້ຮັບທຶນ ການສຶກສາຈາກອົງການໃດ: ....ຊື່ໂຮງຮຽນ: .... ທີ່ຢູ່ ໂຮງຮຽນ: ....ເບີໂທລະສັບໂຮງຮຽນ: (......) ....
- ຖ້າວ່າມາເຮັດວຽກໃຫ້ບອກຊື່ບ່ອນເຮັດວຽກ: ....ທີ່ຢູ່ບ່ອນເຮັດວຽກ..................... ....ໂທລະສັບບ່ອນເຮັດວຽກ: (......) ....

ຂ້າພະເຈົ້າຂໍຢັ້ງຢືນວ່າ ທຸກຂໍ້ຄວາມທີ່ຂຽນລົງໄປນີ້ແມ່ນເປັນຄວາມຈິງທຸກປະການ, ດັ່ງນັ້ນ ຈຶ່ງໄດ້ລົງລາຍເຊັນໄວ້ເພື່ອເປັນຫຼັກຖານ

ທີ່: .... ວັນທີ: ...... / .... / ......

ລາຍເຊັນເຈົ້າຂອງຄຳຮ້ອງ